

Věc C-180/21

**Shrnutí žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce podle čl. 98 odst. 1
jednacího řádu Soudního dvora****Datum doručení:**

23. března 2021

Předkládající soud:

Administrativen sad Blagoevgrad (Bulharsko)

Datum předkládacího rozhodnutí:

19. března 2021

Žalobce:

Pan VS

Žalovaný:

Inspektor v Inspektorata kam Visšija sadeben savet

Předmět původního řízení

Původní řízení bylo zahájeno na základě žaloby podané panem VS k Administrativen sad Blagoevgrad (Správní soud v Blagoevgradu) proti rozhodnutí inspektora Inspektorata kam Visšija sadeben savet (Dozorový úřad u Nejvyšší justiční rady, dále jen „IVSS“), který jednal za IVSS jakožto vnitrostátní dozorový úřad na ochranu subjektů údajů v případě porušení jejich práv vyplývajících z nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. 2016, L 199, s. 1, dále jen „nařízení 2016/679“).

Žalobce napadá protiprávní zpracování svých osobních údajů, které o něm jako oběti shromáždila Rajonna prokuratura Petrič (Okresní státní zastupitelství v Petriči, dále jen „RP Petrič“). Toto zpracování spočívá v tom, že RP Petrič následně použilo tyto údaje, aby ve stejném přípravném řízení pro stejný skutek proti němu vedlo vyšetřování jako proti obviněnému.

Pan VS dále napadá, že RP Petrič protiprávně použilo jeho osobní údaje v občanskoprávním řízení, které bylo zahájeno na základě jeho návrhu na náhradu škody proti Prokuratura na Republika Bulgaria (Státní zastupitelství Bulharské republiky) z důvodu nepřiměřeně dlouhé délky přípravného řízení vedeného RP Petrič. Osobní údaje dotčené touto druhou výtkou byly shromážděny do různých spisů státního zastupitelství, na jejichž základě ale následně nebylo zahájeno přípravné řízení, protože nebyly známy žádné okolnosti nasvědčující spáchání trestného činu. Tyto osobní údaje byly v občanskoprávním řízení použity jako důkaz na podporu obrany státního zastupitelství proti žalobě na náhradu škody, podle níž měly rovněž skutky, jichž se dopustil pan VS a která byla předmětem šetření prováděného státním zastupitelstvím, dopad na jeho zdravotní stav.

Předmět a právní základ předběžné otázky

Výklad, na základě článku 267 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), čl. 1 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV (Úř. věst. 2016, L 119, s. 89, dále jen „směrnice 2016/680“) a čl. 6 odst. 1 písm. f) nařízení 2016/679

Předběžné otázky

- 1) Musí být čl. 1 odst. 1 [směrnice 2016/680] vykládán v tom smyslu, že při uvádění cílů směrnice představují pojmy „prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů“ výčet aspektů obecného cíle?
- 2) Lze ustanovení [nařízení 2016/679] použít na Státní zastupitelství Bulharské republiky s ohledem na skutečnost, že informace o osobě, které státní zastupitelství jako „správce“ podle čl. 3 bodu 8 [směrnice 2016/680] shromáždilo ve spise, týkajícím se této osoby, založeném za účelem přezkumu skutečností nasvědčujících spáchání trestného činu, byly použity v rámci soudní obrany státního zastupitelství jako účastníka občanskoprávního řízení, a to formou poskytnutí informace, že tento spis byl založen, nebo postoupením obsahu spisu?

2.1 V případě kladné odpovědi na tuto otázku:

Musí být výraz „oprávněné zájmy“ v čl. 6 odst. 1 písm. f) [nařízení 2016/679] vykládán v tom smyslu, že zahrnuje úplné nebo částečné zpřístupnění informací o osobě, které státní zastupitelství shromáždilo ve spise, týkajícím se této osoby, založeném za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů, jestliže toto zpřístupnění bylo učiněno pro účely obrany správce jako účastníka občanskoprávního řízení, a je vyloučen souhlas subjektu údajů?

Uplatňovaná ustanovení unijního práva a judikatura

Ustanovení

Směrnice 2016/680

Body 1, 12 (první věta), 17, 21 (první věta), 29, 31, 34 (třetí a čtvrtá věta) odůvodnění

Článek 1 odst. 1, čl. 2 odst. 1 a 2, čl. 3 body 1, 2, bod 7 písm. a) a bod 8, čl. 4 odst. 2 a čl. 9 odst. 1

Narižení 2016/679

Body 4, 15 (první a druhá věta), 16, 45 (první až čtvrtá věta), 46, (bez druhé věty), 50 (první až třetí věta) odůvodnění;

Článek 2 odst. 1 a 2, čl. 4 body 1, 2 a 7, čl. 6 odst. 1 písm. f) a článek 10

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/29/EU ze dne 25. října 2012, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV (Úř. věst. 2012, L 315, s. 57, dále jen „směrnice 2012/29“).

Judikatura

K přípustnosti žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce

Rozsudek ze dne 2. dubna 2020, Ruska Federacija (C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, bod 43).

Rozsudek ze dne 8. května 2019, PI (C-230/18, EU:C:2019:383, bod 42).

Rozsudek ze dne 19. prosince 2018, AREX CZ (C-414/17, EU:C:2018:1027, bod 34).

Rozsudek ze dne 6. listopadu 2003, Lindqvist (C-101/01, EU:C:2003:596, body 40 a 42)

Rozsudek dne 20. května 2003, Österreichischer Rundfunk a další (C-465/00, C-138/01 a C-139/01, EU:C:2003:294, bod 42).

Rozsudek ze dne 9. července 2020, Land Hessen (C-272/19, EU:C:2020:535, bod 68).

Stanovisko generálního advokáta M. Szpunara ze dne 17. prosince 2020 ve věci C-439/19, (EU:C:2020:1054, body 53 a 55)

Ke druhé předběžné otázce

Rozsudek ze dne 10. července 2018, Jehovan todistajat (C-25/17, EU:C:2018:551, body 57 a 58).

Vnitrostátní právní předpisy

Zakon za zaštita na ličnite danni (zákon na ochranu osobních údajů, dále jen „ZZLD“)

Podle svého článku 1 stanoví ZZLD pravidla týkající se ochrany fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů státním zastupitelstvím a vyšetřovacími orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, včetně ochrany před hrozbami pro veřejný pořádek a bezpečnost a jejich předcházení (dále jen „účely boje proti trestné činnosti“), jakož i pravomocí IVSS v rámci dohledu nad zpracováním osobních údajů státním zastupitelstvím a vyšetřovacími orgány.

Podle článku 38b ZZLD může subjekt údajů při porušení svých práv stanovených nařízením 2016/679 a tímto zákonem při zpracování osobních údajů státním zastupitelstvím nebo vyšetřovacími orgány pro účely boje proti trestné činnosti podat stížnost k IVSS. Podle článku 38c ZZLD posoudí stížnost podanou podle čl. 38b odst. 1 inspektor IVSS. Proti rozhodnutí inspektora lze ve lhůtě 14 dnů od doručení podat žalobu podle Administrativnoprocesualen kodeks (soudní řád správní).

Podle článku 45 ZZLD je povoleno zpracování osobních údajů správcem, který tyto údaje původně shromáždil, nebo jiným správcem pro jiný účel boje proti trestné činnosti než účel, pro nějž byly tyto údaje původně shromážděny, pokud je správce oprávněn osobní údaje zpracovávat pro tento jiný účel a zpracování pro tento jiný účel je podle unijního práva nebo podle právních norem Bulharské republiky nezbytné a přiměřené. V těchto případech platí nařízení 2016/679 (článek 42 ZZLD). Zpracování podle článku 45 ZZLD může zahrnovat archivaci ve veřejném zájmu, vědecké, statistické nebo historické použití údajů pro účely boje proti trestné činnosti, existují-li vhodné záruky práv a svobod subjektu údajů.

Podle článku 47 tohoto zákona musí správce co možná nejvíce rozlišovat mezi osobními údaji různých kategorií subjektů údajů, jako např. podezřelých, odsouzených pachatelů trestných činů, obětí, možných svědků, osob, které disponují informacemi o trestných činech, a jinými třetími osobami.

Článek 49 ZZLD stanoví, že zpracování osobních údajů je zákonné, je-li nezbytné k výkonu pravomocí příslušného orgánu pro účely boje proti trestné činnosti a je-li stanoveno unijním právem nebo ustanovením, které stanoví účely zpracování a kategorie zpracovávaných osobních údajů.

Podle doplňujících ustanovení ZZLD odpovídají pojmy v něm použité definicím uvedeným v článku 4 nařízení 2016/679. ZZLD stanoví opatření k provádění tohoto nařízení a požadavky směrnice 2016/680.

Ústava Bulharské republiky

Článek 127 Ústavy Bulharské republiky stanoví výlučnou příslušnost státního zastupitelství k vedení vyšetřování, podávání obžalob na pachatele a zahájení trestního řízení u soudu v případě trestných činů stíhaných z moci úřední.

Nakazatelen kodeks (trestní zákoník, dále jen „NK“)

Článek 325 odst. 1 NK definuje trestný čin „výtržnictví“ zejména jako neslušné chování, které hrubě narušuje veřejný pořádek.

Zakon za sadebnata vlast (zákon o organizaci soudů)

Článek 145 zakon za sadebnata vlast (zákon o organizaci soudů) stanoví, že státní zástupce může provádět vyšetřování osobně nebo jím pověřit jiné orgány. Podle odstavce 2 rozhodne státní zástupce o výsledcích vyšetřování ve lhůtě jednoho měsíce po jejich obdržení. **Ukazaniya na Glavnija prokuror (pokyny generálního státního zastupitelství)** Bulharské republiky o použití čl. 145 odst. 2 zakon za sadebnata vlast (zákon o organizaci soudů) stanoví, že vyšetřování je mimoprocesní činnost a lhůty podle tohoto odstavce jsou orientační povahy.

Pravilnik za administracijata na prokuraturata na Republika Bulgaria, izdaden ot Visšija sadeben savet (Pravidla správy Státního zastupitelství Bulharské republiky, vydané Nejvyšší justiční radou)

Podle článku 67 těchto pravidel jsou v kancelářích, zejména krajských a okresních zastupitelství, vedeny vstupní a výstupní rejstříky a jiné seznamy dokumentů, jakož i jednotný informační systém státního zastupitelství.

Podle článku 68 těchto pravidel jsou nově doručené dokumenty zapsány pod pořadovým číslem do vstupního rejstříku, dokumenty doručené k již vedeným spisům jsou zaznamenány na příslušném místě ve vstupním rejstříku a založeny do spisu, aniž je jim přiřazeno nové číslo.

Podle článku 71 pravidel jsou spisy poté, co byly uzavřeny, archivovány a lze si je vyžádat, jsou-li zapotřebí pro činnost státních zástupců. Je-li to technicky možné, jsou všechna opatření a dokumenty ve spisech a trestních spisech pořizovány rovněž v elektronické podobě.

Administrativnoprocesualen kodeks (soudní řád správní)

Článek 145 odst. 1 administrativnoprocesualen kodeks (soudní řád správní) stanoví, že legalitu správního spisu lze napadnout u soudu.

Graždanski procesualen kodeks (občanský soudní řád)

Článek 154 odst. 1 graždanski procesualen kodeks (občanský soudní řád) stanoví, že každý účastník řízení nese důkazní břemeno ve vztahu ke skutečnostem zakládajícím nárok a vlastním námitkám.

Zakon za otgovornostta na daržavata i obštinite za vredi (zákon o odgovědnosti státu a obcí za újmu)

Článek 26 zakon za otgovornostta na daržavata i obštinite za vredi (zákon o odgovědnosti státu a obcí za způsobenou újmu, dále jen „ZODOV“) stanoví, že stát odpovídá za újmu, která vznikla občanům a právnickým osobám z důvodu porušení práva na konání řízení v přiměřené lhůtě podle čl. 6 odst. 1 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod (EÚLP).

Stručný popis skutkového stavu a řízení

- 1 Žalobce v původním řízení podal dne 12. března 2020 stížnost k IVSS.
- 2 První důvod stížnosti podané k IVSS se týká protiprávního zpracování osobních údajů žalobce, které shromáždilo RP Petrič ve spise vedeném státním zastupitelstvím pod č. 1548/92013, přípravné řízení č. 252/2013 vedené Rajonno upravlenie „Policia“ Petrič (Okresní policejní správa Petrič, dále jen „RUP Petrič“), v jehož rámci byl veden jako oběť skutku podle čl. 325 odst. 1 NK. Žalobce má za to, že protiprávní zpracování jeho osobních údajů ze strany RP Petrič spočívá v tom, že tyto údaje, které o něm státní zastupitelství jako o oběti skutku shromáždilo v rámci přípravného řízení č. 252/2013, byly následně použity k tomu, aby bylo ve stejném přípravném řízení pro stejný skutek, který byl kvalifikován jako trestný čin podle čl. 325 odst. 1 NK, proti němu zahájeno vyšetřování jako obviněnému.
- 3 Druhý důvod stížnosti podané k IVSS se týká protiprávního zpracování osobních údajů žalobce, které byly shromážděny ve spisech vedených státním zastupitelstvím pod čísly 517/2016, 1872/2016, 2217/2016 a 1870/2016. Toto zpracování spočívá v tom, že se příslušný státní zástupce RP Petrič odvolával na informace obsažené v těchto spisech v rámci občanskoprávního řízení č. 144/2018 vedeného u Okražen sad Blagoevgrad (Krajský soud v Blagoevgradu). Toto občanskoprávní řízení bylo vedeno na základě žaloby podané žalobcem proti Státnímu zastupitelství Bulharské republiky podle článku 26 ZODOV.
- 4 K prvnímu důvodu stížnosti inspektor IVSS konstatuje, že spis č. 1548/2013 byl založen rozhodnutím státního zástupce RP Petrič ze dne 18. května 2013 proti neznámému pachateli, přičemž žalobce byl veden jako oběť.
- 5 Vyšetřování se týká skutečnosti, že dne 18. dubna 2013 okolo 23.00 hod. měl být pan VS v jednom stánku s občerstvením (obytný vůz) napaden neznámým pachatelem společně s dalšími osobami.
- 6 Rozhodnutím ze dne 4. dubna 2018 bylo zahájeno stíhání pana VS v přípravném řízení č. 252/2013, v němž byl do té doby veden jako oběť, jako obviněného z trestného činu podle čl. 325 odst. 1 NK. Toto rozhodnutí bylo napadeno u Okražna prokuratura Blagoevgrad (Krajské státní zastupitelství v Blagoevgradu) a bylo jím potvrzeno.

- 7 Dne 14. října 2019 podal státní zástupce RP Petrič obžalobu na žalobce a dalších osm osob, trestní řízení vedené u Rajonen sad Petrič (Okresní soud v Petriči) však bylo usnesením tohoto soudu ze dne 10. listopadu 2020 pro všechny obžalované včetně žalobce v původním řízení z důvodu zániku trestněprávní odpovědnosti po uplynutí zákonné absolutně maximální promlčecí lhůty zastaveno.
- 8 Ke druhému důvodu stížnosti ze dne 12. března 2020 inspektor IVSS konstatuje následující.
- 9 Spis vedený státním zastupitelstvím v Petriči pod č. 517/2016 byl založen dne 5. dubna 2016 na základě oznámení podaného proti panu VS. Dne 11. května 2016 rozhodl příslušný státní zástupce, že nebude zahájeno přípravného řízení, protože nejsou známy okolnosti nasvědčující spáchání trestného činu.
- 10 Spis vedený státním zastupitelstvím v Petriči pod č. 1870/2016 byl založen dne 26. října 2016 na základě oznámení podaného proti čtyřem osobám, mezi nimiž byl také pan VS. Dne 22. února 2017 rozhodl příslušný státní zástupce, že nebude zahájeno přípravného řízení, protože nejsou známy okolnosti nasvědčující spáchání trestného činu, což potvrdila Okražna prokuratura Blagoevgrad (Krajské státní zastupitelství v Blagoevgradu).
- 11 Spis vedený státním zastupitelstvím v Petriči pod č. 1872/2016 byl založen dne 26. října 2016 na základě oznámení podaného proti čtyřem osobám, mezi nimiž byl také žalobce pan VS. Dne 22. února 2017 rozhodl příslušný státní zástupce RP Petrič, že nebude zahájeno přípravného řízení, protože nejsou známy okolnosti nasvědčující spáchání trestného činu (trestný čin stíhaný z moci úřední).
- 12 Během soudního jednání konaného dne 15. října 2018 u Okražen sad Blagoevgrad (Krajský soud v Blagoevgradu) v občanskoprávním sporu pana VS proti Státnímu zastupitelství Bulharské republiky navrhl státní zástupce RP Petrič použití spisů č. 517/2016 a č. 1872/2016, které vedlo RP Petrič. Účelem návrhu státního zástupce je obrana proti nároku na náhradu škody z důvodu nepřiměřeně dlouhé délky přípravného řízení č. 252/2013, který uplatňuje pan VS, přičemž státní zástupce předložil spolu s návrhem důkaz, že rovněž skutky, kterých se dopustil pan VS a které vyšetřovalo RUP Petrič a RP Petrič, měly dopad na jeho zdravotní stav.
- 13 Usnesením ze dne 15. října 2018 uložil Okražen sad Blagoevgrad (Krajský soud v Blagoevgradu) RP Petrič v tomto občanskoprávním řízení, aby předložilo ověřené kopie obsahu spisů vedených státním zastupitelstvím pod čísly 517/2016 a 1872/2016.
- 14 Dne 22. června 2020 bylo vydáno rozhodnutí inspektora IVSS, paní QR, o stížnosti podané panem VS dne 12. března 2020, které je předmětem žaloby v původním řízení.
- 15 Paní QR zamítla stížnost pana VS ohledně prvního důvodu stížnosti týkajícího se porušení čl. 42 odst. 2 ZZLD při zpracování jeho osobních údajů ve spise

vedeném státním zastupitelstvím pod číslem 1548/2013 jako neopodstatněnou a ohledně druhého důvodu stížnosti týkajícího se porušení ustanovení ZZLD a nařízení 2016/679 při zpracování jeho osobních údajů ve spisech vedených státním zastupitelstvím pod čísly 517/2016, 1870/2016, 1872/2016 a 2217/2016, které byly použity jako důkazní prostředek v občanskoprávním řízení u Okražen sad Blagoevgrad (Krajský soud v Blagoevgradu), jako nepřipustnou.

- 16 Dne 31. července 2020 podal pan VS k Administrativen sad Blagoevgrad (Správní soud v Blagoevgradu) žalobu proti rozhodnutí inspektora IVSS, paní QR, ze dne 22. června 2020, která je předmětem původního řízení.

Hlavní argumenty účastníků původního řízení

- 17 Pan VS svou žalobou vytýká dozorovému úřadu porušení článku 49 ZZLD, směrnice 2016/680 a nařízení 2016/679.
- 18 Žalobce zejména tvrdí, že jeho osobní údaje, které se jej týkají jako oběti, byly příslušným státním zástupcem v přípravném řízení č. 252/2013 zpracovány protiprávně, aby proti němu bylo ve stejném řízení vedeno vyšetřování jako proti obviněnému, tedy pro jiný účel, než byly původně shromážděny, čímž byla porušena jeho práva jako „oběti“ podle směrnice 2012/29 a zásady směrnice 2016/680.
- 19 Dále napadá protiprávní zpracování osobních údajů, které byly shromážděny ve spisech vedených státním zastupitelstvím v Petriči pod čísly 517/2016, 1870/2016 a 1872/2016, pro jiné účely než ty, pro které byly shromážděny, čímž byly porušeny zásady nařízení 2016/679, a sice poté, co bylo státním zastupitelství rozhodnuto, že nebude zahájeno přípravné řízení. Podpůrně navrhuje, aby předkládající soud předložil Soudnímu dvoru Evropské unie žádost o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se výkladu čl. 4 odst. 2 směrnice 2016/680 a článků 4 a 50 Listiny základních práv Evropské unie.
- 20 Žalovaný v původním řízení, inspektor IVSS, potvrzuje odůvodnění rozhodnutí o zamítnutí stížnosti, které je předmětem sporu v původním řízení.
- 21 Zejména tvrdí, že článek 42 ZZLD a ustanovení směrnice 2016/680, která umožňují zpracování osobních údajů příslušnými vnitrostátními orgány, „nerozděluje“ účely boje proti trestné činnosti na skupiny. Ačkoliv jsou podle článku 47 ZZLD rozlišovány kategorie subjektů údajů, nevyplývá z toho, že zpracování jejich osobních údajů sleduje různé účely, ani nelze zpracování osobních údajů osoby, které o ní byly shromážděny jako o „oběti“, za účelem zahájení vyšetřování proti této osobě jako „obviněnému“ kvalifikovat jako „protiprávní další zpracování“ pro jiný účel než účel, pro nějž byly původně shromážděny.
- 22 Pokud jde o zpracování osobních údajů žalobce v původním řízení, které byly shromážděny v uzavřených spisech státního zastupitelství, dozorový úřad tvrdí, že

tvrzení obsažená ve stížnosti podané k IVSS neodůvodňovala porušení nařízení 2016/679, která namítá pan VS.

Stručný popis odůvodnění žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce

K přípustnosti žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce

- 23 Spor v původním řízení se týká zejména použití ustanovení směrnice 2016/680 a nařízení 2016/679, což vyžaduje jejich výklad Soudním dvorem Evropské unie s přihlédnutím k okolnostem původního řízení.
- 24 Předkládající soud zdůrazňuje, že Soudnímu dvoru přísluší provést výklad všech norem unijního práva, které jsou nezbytné pro rozhodnutí vnitrostátního soudu v probíhajícímu sporu (rozsudek Ruska Federacija [C-897/19 PPU], rozsudek PI [C-230/18], rozsudek AREX CZ [C-414/17]). Připomíná, že směrnice 2016/680 stanoví obsáhlý systém ochrany osobních údajů, rozsah její působnosti zahrnuje zpracování osobních údajů orgány činnými v trestním řízení a není omezen na výměnu takovýchto údajů mezi členskými státy.
- 25 Pokud jde o výraz „činnosti, které nespádají do oblasti působnosti práva Unie“, upozorňuje předkládající soud na to, že Soudní dvůr v rozsudku Lindqvist (C-101/01) vyjasnil, že tento výraz nemá být vykládán v tom smyslu, že je nutné, aby v každém jednotlivém případě bylo ověřeno, zda dotčená konkrétní činnost má přímý vliv na pohyb mezi členskými státy, a v rozsudku Österreichischer Rundfunk (C-465/00), že použitelnost unijního práva nemůže záviset na tom, zda existuje dostatečná spojitost s výkonem základních svobod zajištěných smlouvou. Předkládající soud konstatuje, že Soudní dvůr v rozsudku Land Hessen (C-272/19) potvrdil, že tato definice musí být vykládána restriktivně. Konečně předkládající soud odkazuje zejména na stanovisko generálního advokáta ve věci C-439/19, podle něž „[z]pracování osobních údajů týkajících se rozsudků v trestních věcech a trestných činů či souvisejících bezpečnostních opatření na základě čl. 6 odst. 1 nařízení 2016/679“ nemůže mít doplňkovou funkci příslušející Listině (bod 53).

Význam předběžných otázek

- 26 ZZLD stanoví opravné prostředky pro fyzické osoby v souvislosti se zpracováním osobních údajů podle nařízení 2016/679 a zpracováním takovýchto údajů příslušnými orgány pro účely boje proti trestné činnosti.

K první otázce

- 27 Předkládající soud musí v původním řízení přezkoumat, zda další použití osobních údajů žalobce, které byly shromážděny v rámci přípravného řízení č. 252/2013 o jeho osobě jako oběti, pro zahájení vyšetřování proti jeho osobě ve stejném přípravném řízení představuje protiprávní zpracování osobních údajů.

- 28 Státní zastupitelství Bulharské republiky je „příslušný orgán“ ve smyslu čl. 3 bodu 7 písm. a) a „správce“ ve smyslu čl. 3 bodu 8 směrnice 2016/680. Shromažďování informací o osobě v rámci přípravného řízení spadá do oblasti působnosti čl. 2 odst. 1 směrnice 2016/680 a informace představují „osobní údaje“ ve smyslu čl. 3 bodu 1 této směrnice.
- 29 Současně není jasné, zda zpracování osobních údajů osoby, které o ní jako o oběti byly shromážděny v přípravném řízení, stejným správcem k zahájení vyšetřování proti této osobě představuje zpracování pro jiný účel než účel, pro nějž byly původně shromážděny, pokud přihlédneme k bodu 31 odůvodnění směrnice, který zní následovně: „[...] by se mělo v příslušných případech a pokud možno jednoznačně rozlišovat mezi osobními údaji různých kategorií subjektů údajů, jako jsou podezřelé osoby [a] oběti [...]“.
- 30 V této souvislosti považuje předkládající soud vzhledem ke skutečnosti, že se v bodě 29 odůvodnění a v čl. 4 odst. 2 směrnice 2016/680 jedná o zpracování osobních údajů pro jiný účel spadající do rozsahu působnosti této směrnice (čl. 1 odst. 1) než ten, pro nějž byly shromážděny, za nezbytné položit otázku, zda se výčet v čl. 1 odst. 1 - „prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů“ – týká jednotlivých aspektů obecného účelu nebo zda je nutno jej vykládat jako výčet různých účelů.

Ke druhé předběžné otázce

- 31 Druhý žalobní důvod žalobce v původním řízení se týká „protiprávního zpracování“ jeho osobních údajů, které byly shromážděny do spisů státního zastupitelství týkajících se jeho osoby, které byly uzavřeny bez zahájení přípravného řízení Státním zastupitelstvím Bulharské republiky. Osobní údaje byly použity jako důkazní prostředek v občanskoprávním řízení žalobce proti Státnímu zastupitelství Bulharské republiky o náhradu škody podle ZODOV.
- 32 V této souvislosti předkládající soud nejprve přezkoumá, zda předání informací o tom, že spisy státního zastupitelství týkající se žalobce byly vedeny a uzavřeny, občanskoprávnímu soudu správcem nebo přenechání obsahu tohoto spisu občanskoprávnímu soudu, představuje „zpracování“ „osobních údajů“ ve smyslu čl. 4 bodu 1 a 2 nařízení 2016/679 v oblasti působnosti stanovené čl. 2 odst. 1 tohoto nařízení. Zadruhé předkládající soud přezkoumá, zda předání osobních údajů za okolností původního řízení představuje zákonné zpracování ve smyslu čl. 6 odst. 1 písm. f) nařízení 2016/679 vzhledem k tomu, že je státní zastupitelství účastníkem občanskoprávního řízení a má právo na všechny procesní prostředky obrany a důkazní prostředky.
- 33 Předkládající soud je veden těmito úvahami.
- 34 Článek 9 odst. 1 směrnice 2016/680 stanoví, že se na zpracování osobních údajů, které byly shromážděny pro některý z účelů boje proti trestné činnosti, avšak pro jiné účely, než jsou účely této směrnice, použije nařízení 2016/679.

- 35 Pokud jde o podmínku stanovenou v čl. 2 odst. 1 nařízení 2016/679, že se vztahuje na zpracování údajů, které jsou obsaženy v evidenci, odkazuje předkládající soud na rozsudek Jehovan todistajat (C-25/17), v němž Soudní dvůr vyjasňuje, že „[ú]čelem požadavku, aby soubor osobních údajů byl ‚uspořádaný podle určitých kritérií‘, [...] je [pouze] umožnit snadnou dohledatelnost údajů o osobách“, a nelze dovozovat, že by dotčené osobní údaje „měly být zařazeny do specifické kartotéky nebo seznamu nebo do jiného systému sloužícího vyhledávání“.
- 36 Při výkonu svých zákonem stanovených úkolů může státní zastupitelství provádět šetření, která jsou mimoprocesní činností podle ukazanijeto odnosno prilaganeto na člen 145, alineja 2 ot zakona za sadebnata vlast (pokyn k použití článku 145 odstavce 2 zákona o organizaci soudů). Údaje o osobě, které jsou obsaženy ve spisu státního zastupitelství, jsou shromážděny pro účely boje proti trestné činnosti, a podklady se archivují, pokud není zahájeno přípravné řízení.
- 37 S ohledem na výše uvedené úvahy a článek 10 nařízení 2016/679 spadá informace o osobě nezávisle na tom, jak je strukturována, do oblasti působnosti čl. 2 odst. 1 tohoto nařízení, pokud byla shromážděna v rámci spisu státního zastupitelství, který byl založen na základě oznámení proti této osobě. Krom toho je informace, která je shromážděna v rámci spisu státního zastupitelství, uložena v elektronické databázi Státního zastupitelství Bulharské republiky, což tedy umožňuje identifikaci subjektu údajů.
- 38 Vzhledem k příslušnosti Soudního dvora Evropské unie k výkladu unijního práva se předkládající soud táže, zda se již jedná o „zpracování“ „osobních údajů“ ve smyslu čl. 4 bodu 1 a 2 nařízení 2016/679, které spadá do čl. 2 odst. 1 tohoto nařízení, jestliže správce oznámí občanskoprávnímu soudu, že státní zastupitelství o žalobci založilo a uzavřelo spisy, nebo mu tyto informace sdělí.
- 39 Odvolávání se v rámci občanskoprávního řízení na informace o tom, že byly založeny spisy státního zastupitelství o žalobci v původním řízení, slouží jinému účelu než tomu, pro něž byly informace shromážděny. Z toho vyplývá otázka „zákonného zpracování“ této informace ve smyslu čl. 6 odst. 1 písm. f) nařízení 2016/679.
- 40 Státní zastupitelství Bulharské republiky předalo informaci o spisech státního zastupitelství založených o žalobci v rámci své obrany proti žalobě podané proti němu. Jako účastníkovi občanskoprávního řízení mu přísluší všechny procesní prostředky obrany a důkazní prostředky, a návrh na přibrání spisu státního zastupitelství jako důkazního prostředku v občanskoprávním řízení je podle vnitrostátního občanského soudního řádu přípustný.
- 41 Podle článku 45 ZZLD je zpracování osobních údajů správcem, který tyto údaje původně shromáždil, nebo pro jiný účel boje proti trestné činnosti než účel, pro něž byly tyto údaje původně shromážděny, povoleno, pokud je správce podle unijního práva nebo právních norem Bulharské republiky oprávněn zpracovávat

osobní údaje pro takovýto účel a zpracování pro tento jiný účel je podle unijního práva nebo podle právních norem Bulharské republiky nezbytné a přiměřené.

- 42 Současně je, jak stanoví bod 50 odůvodnění nařízení 2016/679, následně zpracování osobních údajů pro jiné účely, než jsou ty, pro které byly osobní údaje původně shromážděny, přípustné, je-li zpracování slučitelné s účely, pro které byly osobní údaje původně shromážděny. Předkládající soud vychází z toho, že se zjevně nejedná o případ čl. 6 odst. 1 písm. c), d) a e).
- 43 Upozorňuje na skutečnost, že rozsah působnosti článku 10 nařízení 2016/679 je nutno stanovit v souladu se čtvrtým bodem odůvodnění tohoto nařízení s přihlédnutím ke společenské funkci základních práv. V této souvislosti konstatuje, že Evropský soud pro lidská práva (ESLP) má za to, že informace obsažené v policejním protokolu o skutcích, za něž osoba nebyla odsouzena, spadají do působnosti článku 8 EÚLP, jestliže jsou u soudu předloženy v jiném trestním řízení (ESLP, rozsudek ze dne 18. listopadu 2008, Cemalettin Canlı v. Turecko, č. 22427/04, § 33, § 42 a § 43), a že uložení informací o osobě v policejní databázi s odsouzenými, obžalovanými a oběťmi, které umožní odhalit jejich totožnost, představuje zásah do práva na soukromý život (ESLP, rozsudek ze dne 18. září 2014, Brunet v. Francie, č. 21010/10, § 42 až § 45). Předkládající soud rovněž připomíná, že záznamy telefonních hovorů u osoby, které byly nařízeny v průběhu trestněprávního vyšetřování, byly následně v rámci disciplinárního řízení použity protiprávně poté, co bylo rozhodnuto o nezahájení trestního řízení (ESLP, rozsudek ze dne 7. června 2016, Karabeyoglu v. Turecko, č. 30083/10, § 117 až § 121).
- 44 Vzhledem k tomu, že se podle názoru předkládajícího soudu jedná o otázku slučitelnosti ochrany údajů s právy správce jako účastníka soudního řízení, obrací se soud na základě článku 267 SFEU na Soudní dvůr.